



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATerea DISCRIMINĂRII

AUTORITATE DE STAT AUTONOMĂ

HOTĂRÂREA nr. 762
din 04.11.2020

Dosar nr: 412/2020

Petiția nr: 3422/10.06.2020

Petentă: Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)

Reclamat: UAT Cristuru Secuiesc

Obiect: Petenta reclamă conținutul discriminatoriu al paginii de facebook al Primăriei Cristuru Secuiesc, realizat exclusiv în limba maghiară.

I. Numele, domiciliul și sediul părților

Numele și domiciliul petentei

1. **Asociația Civică pentru Demnitate în Europa (ADEC)**, cu sediul în București, Bd. Lacul Tei nr. 109, bl. 13A, sc. A, ap. 26, sector 2, cu adresa de corespondență în Brașov, str. Nicolae Labiș nr. 1, bl. 4, sc. A, ap. 110 jud. Brașov, e-mail: tanasa.dan@gmail.com

Numele și sediul reclamatei

2. **UAT Cristuru Secuiesc** cu sediul în Cristuru Secuiesc, Piața Libertății nr. 27, jud. Harghita.

II. Obiect și descrierea presupusei fapte de discriminare

3. Petenta reclamă faptul că pagina de facebook a Primăria Cristuru Secuiesc, județul Harghita este realizată exclusiv în limba maghiară, discriminând astfel cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare.

III. Citarea părților

4. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

5. Prin adresa înregistrată sub nr. 3422/16.07.2020 a fost citat petentul, iar prin adresa înregistrată sub nr. 4304/16.07.2020 a fost citată partea reclamată, fără un termen de audiere, din cauza contextului evoluției situației epidemiologice determinate de răspândirea coronavirusului SARS-CoV-2 .

6. Procedură legal îndeplinită.

7. Prin adresa înregistrată sub nr. 5378/04.09.2020, partea reclamată depune punct de vedere, care este comunicat petentului prin adresa înregistrată sub nr. 5625/15.09.2020.

8. Petentul depune concluzii scrise prin adresa înregistrată sub nr. 6118/05.10.2020.

IV. Susținerile părților

Susținerile petentei

9. Prin petiția înregistrată la CNCD cu nr. 3422/10.061.2020, petenta reclamă faptul că pagina de Facebook prin care instituția publică Primăria Cristuru Secuiesc comunică cu publicul este redactată exclusiv în limba maghiară, fapt ce constituie o discriminare la adresa cetățenilor români necunoscători ai limbii maghiare.

10. Petenta solicită să se constate caracterul discriminatoriu la adresa cetățenilor români care nu cunosc limba maghiară a conținutului exclusiv în limba maghiară a paginii de Facebook a Primăriei Cristuru Secuiesc, jud. Harghita și sancționarea Primarului orașului Cristuru Secuiesc cu amendă contravențională.

11. Depune fișier PDF conținând 33 de pagini cu toate informațiile publice postate pe pagina de Facebook a Primăriei Ciumani până la data depunerii petiției.

12. Prin concluziile scrise depuse și înregistrate sub nr. 6118/05.10.2020, petenta susține că partea reclamată susține aberații în punctul de vedere depus la dosar, deoarece denumirea paginii de facebook este "Primăria orașului Cristuru Secuiesc" și conține toate informațiile de identificare ale primăriei, pagina fiind identificată ca fiind "serviciu public și guvernamental", redactată exclusiv în limba maghiară. De asemenea informațiile pe care le conține sunt informații de interes public comunicate de o instituție publică exclusiv în limba maghiară.

13. Se arată că responsabil de gestionarea paginii este , angajat al Primăriei Cristuru Secuiesc, atașându-se la dosar, ca probă, profilul de facebook al acestuia.

Susținerile părții reclamate

14. Prin punctul de vedere depus și înregistrat sub nr. 5378/04.09.2020, partea reclamată arată că pagina Facebook la care se referă petiționarul nu este o sursă oficială prin care se ține legătura cu cetățenii din orașul Cristuru Secuiesc. Este o pagină prin care orice persoană poate comunica cu autoritățile administrației publice locale, precum și cu orice altă persoană accesibilă prin această pagină.

15. Se precizează că adresa oficială de comunicare a autorităților administrației publice locale cu cetățenii din localitate este site-ul oficial keresztur.ro, respectiv adresa de e-mail office@keresztur.ro, care este comunicat peste tot și care se utilizează în acest scop.

16. Se arată că remarca petentei cu privire la faptul că Primăria orașului Cristuru Secuiesc comunică cu publicul exclusiv în limba maghiară, nu corespunde realității, deoarece în toate situațiile în care prin această pagină se aduce la cunoștință o informație de interes public, aceasta se face și în limba română, ceea ce se poate constata pe pagina 11, 23 și 33 din anexele depuse la dosar ca probe.

V. Motivele de fapt și de drept

17. **În fapt**, Colegiul director reține că petentul a sesizat CNCD că pagina de Facebook prin care instituția publică Primăria Cristuru Secuiesc comunică cu publicul este redactată exclusiv în limba maghiară.

18. **În drept**, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată. Astfel, Colegiul analizează în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI din Ordonanță. În

măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000.

19. Colegiul director analizează dacă în cazul semnalat de către petentă se întrunesc condițiile pentru existența unei fapte de discriminare.

20. Pentru ca o faptă să fie calificată discriminatorie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- existența unui tratament diferențiat a unor situații analoage sau omiterea de a trata în mod diferit situații diferite, necomparabile;

- existența unui criteriu de discriminare conform art. 2 alin. (1) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată;

- tratamentul să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a unui drept recunoscut de lege.

21. Potrivit O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, prin discriminare se înțelege acel tratament diferențiat ce are la bază un criteriu, dintre cele prevăzute în lege, și care are drept scop sau efect un tratament injust raportat la o speță dată. Conform art. 2 alin. 1 din O.G. 137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare *„orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boala cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice.”*

22. În conformitate cu jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului (în continuare CEDO) în domeniu, diferența de tratament devine discriminare atunci când se induc distincții între situații analoage și comparabile fără ca acestea să se bazeze pe o justificare rezonabilă și obiectivă. Instanța europeană a decis în mod constant că pentru ca o asemenea încălcare să se producă „trebuie stabilit că persoane plasate în situații analoage sau comparabile, în materie, beneficiază de un tratament preferențial și că această distincție nu-și găsește nici o justificare obiectivă sau rezonabilă”. CEDO a apreciat prin jurisprudența sa, că statele contractante dispun de o anumită marjă de apreciere pentru a determina dacă și în ce măsură diferențele între situații analoage sau comparabile sunt de natură să justifice distincțiile de tratament juridic aplicate (ex.: Fredin împotriva Suediei, 18 februarie 1991; Hoffman împotriva Austriei, 23 iunie 1993, Spadea și Scalabrino împotriva Italiei, 28 septembrie 1995, Stubbings și alții împotriva Regatului Unit, 22 octombrie 1996).

23. Privind drepturile atinse, Colegiul director a analizat și incidența art. 10 lit. h) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și combaterea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, care prevede: *„Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, discriminarea unei persoane fizice, a unui grup de persoane din cauza apartenenței acestora ori a persoanelor care administrează persoana juridică la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată, respectiv din cauza convingerilor, vârstei, sexului sau orientării sexuale a persoanelor în cauză prin:(...) h) refuzarea acordării pentru o persoană sau un grup de persoane a unor drepturi sau facilități.*

24. Colegiul director ia act de susținerile părților, de punctele de vedere exprimate de acestea raportat la obiectul petiției, în sensul că petenta reclamă discriminarea pe criterii de naționalitate a cetățenilor români necunoscători ai limbii maghiare prin faptul că Primăria Cristuru Secuiesc comunică cu publicul exclusiv în limba maghiară și condiționează accesul

la informații de interes public cetățenilor.

25. Colegiul director apreciază că petenta justifică un drept recunoscut de lege, și anume dreptul de acces la informațiile de interes public, fiind de precizat că dispozițiile Legii nr. 544/2001 nu condiționează accesul la atare informații de justificarea unui interes, ci dimpotrivă, statuează, prin dispozițiile art. 1, că accesul liber și neîngrădit al persoanei la orice informații de interes public, constituie unul dintre principiile fundamentale ale relațiilor dintre persoane și autoritățile publice, în conformitate cu Constituția României și cu documentele internaționale ratificate de Parlamentul României.

26. Totodată, Colegiul Director se raportează și la prevederile art. 76 alin. 1 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, care prevede că „*În raporturile dintre cetățeni și autoritățile administrației publice locale se folosește limba română.*”

27. Raportat la speță și luând act și de Decizia nr. 4546/27 noiembrie 2016 a Înaltei Curți de Casație și Justiție, Secția de Contencios administrativ și fiscal, care a statuat că rețeaua de socializare Facebook este spațiu public, Colegiul director reține că au fost postate în mediul online, informații/anunțuri, majoritatea în limba maghiară.

28. Colegiul director consideră că este dreptul oricărei minorități naționale de a-și exprima identitatea etnică, culturală, lingvistică și religioasă, dar acest drept nu justifică și nu poate fi folosit ca argument pentru a nu fi respectate alte drepturi legale ale tuturor cetățenilor, și anume dreptul la egalitate, la liber acces la informații cu caracter public, la nediscriminare.

29. Colegiul director se pronunță în sensul utilității găsirii și aplicării celor mai bune măsuri care să conducă la respectarea tuturor drepturilor garantate de Constituția României și de celelalte prevederi legale, cu mențiunea că acestea nu se exclud unele pe altele, ci trebuie respectate și aplicate în mod unitar de către toți cetățenii României și de instituțiile statului.

30. Colegiul director reține că în cazul semnalat de petentă lipsa traducerii în limba română a paginii de facebook a UAT Cristuru Secuiesc reprezintă o faptă de discriminare, încălcându-se dreptul legal de a oferi posibilitatea accesului tuturor cetățenilor la informații cu caracter public.

31. În consecință, Colegiul director constată că aspectele sesizate constituie fapte de discriminare potrivit **art. 2, alin. 1 și art. 10 lit. h) din O.G. 137/2000** privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată.

32. De asemenea, Colegiul director apreciază că, în cauză, sunt elemente care să probeze faptele de discriminare de care este acuzată partea reclamată și care să conducă la angajarea răspunderii contravenționale, în consecință, dispune sancționarea părții reclamate cu *amendă contravențională în quantum de 2.000 lei*, potrivit art. 26 alin. (1) din O.G. nr. 137/2000 coroborat cu art. 8 din O.G. nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, cu 7 (șapte) voturi pentru și 1 (unul) împotrivă,

**COLEGIUL DIRECTOR
HOTĂRĂȘTE:**

1. Aspectele sesizate intră sub incidența prevederilor art. 2 alin. (1) și art. 10 lit. h) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată;
2. Aplicarea amenzii contravenționale în valoare de 2.000 lei, în sarcina părții reclamate UAT Cristuru Secuiesc cu sediul în Cristuru Secuiesc, Piața Libertății nr. 27, jud. Harghita., potrivit art. 2 alin.(11) și art. 26 alin. (1) din O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată coroborat cu art. 8 din O.G. nr. 2/2001 privind regimul juridic al contravențiilor, cu modificările și completările ulterioare;
3. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților

VI. Modalitatea de plată a amenzii:

Nu este cazul.

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședința de deliberări desfășurată online în data de 04.11.2020 au fost: DIACONU Adrian - Membru, GRAMA Horia - Membru, HALLER István – Membru, JURA Cristian - Membru, LAZĂR Maria – Membru, MOȚA Maria – Membru, OLTEANU Cătălina – Membru, POPA Claudia Sorina – Membru

Prezenta hotărâre va fi comunicată în baza Ordinului Președintelui CNCD nr. 138 / 24.03.2020.

**ASZTALOS CSABA FERENC
Membru Colegiul Director,
Președinte CNCD**

*Data redactării: 09.11.2020
Redactată și motivată C.O./F.L.I.*

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2000 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.